

1871-05-16

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Agnete Jerichau

Harald Jerichau

Louise Jerichau

Sophie Jerichau

Frederik Læssøe

William Spread

Theresa Thornycraft

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Der er den sædvanlige travlhed i London, beretter Elisabeth Jerichau Baumann til ægtemanden, dog ser hun ikke meget til datteren Sophie, der opholder sig meget med familien Spread. Som ofte før lægger hun planer for sine kommende ophold og konstaterer også, at der ikke bør gå for længe mellem opholdene, hvis hun vil opretholde kontakten til de engelske købere. I fremtiden agter hun at være i byen i fem måneder, hvilket betyder, at hun det følgende år vil rejse i selskab med to af døtrene. Hun ser desuden frem til sønnen Haralds hjemkomst fra udlandet, så mor og søn kan male billeder sammen.

TRANSSKRIFTION

London 16de Maj 1871

Min elskede Adolf

Tak for Dine kjære Linier som have glædet Gøjgøjerne meget, den gamle Gøj har travlt og arbejder fra Morgen til om Aftenen, mens Ægget bliver ruget ud i andres Rede, men ej fordi jeg ønsker det men fordi Spreads<sup>1</sup> ikke ville undvære Sofi<sup>2</sup>, og fordi hun, mens jeg hele Dagen gaaer "paa Arbejde" vilde jo være heel forladt og alene i mit meget beskedne Hjem der kun bestaaer af et rummeligt Soveværelse paa anden Sal. De to Portraitter som jeg har paataget mig at udføre ere brillante i Lighed og Behandling, og tillige kunstnerisk sande og fortræffelige, vistnok noget af det Bedste jeg kan præstere naar disse ere saa vidt færdige at jeg kan tage dem med mig saa tager jeg afsted, det bliver enten den 1ste eller 2den Juni alt eftersom Skibene gaae.

[2] Et kort Ophold for Kunstneren i London er uoverkommeligt, og de Fordeele som indvindes efter usigelig Arbejde, og som kun kan udholdes af et Menneske anlagt som jeg, og med den faste Beslutning at ville paa ny og paa ny igjen sætte alle Kræfter ind, mistes snart igjen naar et eller et Par Aar her ligge imellem, den eneste Udsigt for mig, da Navnet er blevet bekendt, og det vil sige meget, at faae mange Portraitter bestilte som jo betales godt er at være her 5 Maaneder i Træk, fra den 1ste April, og til 1[s]te August eller til 1[s]te Juli, og have et Attelier. Det agter jeg ogsaa at gjøre for Fremtiden med Undtagelse af kommende Foraar, og da vilde jeg ønske at kunne tage begge Børnene

[3] Louise<sup>3</sup> og Caroline<sup>4</sup>, eller Louise og Sofie med mig, og maatte de i dette Tilfælde arbejde med Moder eller paa South Kensington Museum, kun er det Spørgsmaal, om de ville kunne holde Climatet ud thi Sofi er blevet meget tynd og har ofte ikke haft det godt. Alle Tilfælde kan jeg jo holde det ud og naar jeg arbejder vedholdende, saa dulmes jo Længselen

efter det kjære Hjem som jo er meget stærk, mere end nogensinde ellers. O hvor jeg glæder mig til Sommeren, til i Ro i Forening med Alle at være samlet paa Landet. Der ogsaa skal arbeides og med forøgede Kræfter, thi Harald<sup>5</sup> kommer jo hjem og mangt et Billede skal der fremstaae af os begge i Forening. Mon der er Efterretning fra Frederik<sup>6</sup>? Gud være med ham i Liv og Død! Jeg frygter meget for ham. Siden anden Maj har jeg ikke hørt fra ham. R.S.<sup>7</sup> var hos mig for to Dage siden, hun seer rigtig rask og flink ud, og rar tillige. Hun har det rigtig godt, der hvor hun er, og Fruen holder meget af hende, og har foræret hende 16 Alen Tøj til Kjole. Jeg har ogsaa købt en smuk ulden Nederdeel færdig syet til hende. Paa Søndag gaae vi sandsynlig begge to i samme Kirke, jeg troer dette bliver en dobbelt Velgjerning for hende at gaae i Kirke med mig. Jeg troer at Gud tillader mig i al Stilhed at vise hende den rette Vej, i christlig sand Kjerlighed forenede at søge Ham der aldrig svigter og der er kommet for Synderens Skyld til Frelse. Jeg er saa glad Du arbejder thi Bøn og Arbeide føre til Herren, men hvor stor er Gruppen Du skriver "Smaa stor" Lev vel kjære Adolf. Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau Blomsten den hvide er til Fader den lyserøde til Børnene. Spørg Agnete om hun vilde glæde sig dersom Theresa Thornycraft<sup>8</sup> kom i Besøg om 3 Uger til os? Send Bøgerne til A. Borgens Adresse 142 New Bondstreet.

---

<sup>1</sup> William Spread

<sup>2</sup> Sophie Jerichau

<sup>3</sup> Louise Jerichau

<sup>4</sup> Agnete Jerichau

<sup>5</sup> Harald Jerichau

<sup>6</sup> Frederik Læssøe

<sup>7</sup> R.S. har ikke kunnet identificeres.

<sup>8</sup> Theresa Thornycroft

[illegible]

18<sup>de</sup> Maj 1871  
 Min elskede Adolf  
 Til for dine kjære Linier  
 som have glevet dig og  
 meget, den gamle god, her troet  
 og arbeidet for Højsengen til  
 om, Offener, mens Allet blive  
 noget ud i andres Hænde, men  
 og forvi, Gud venter det men god.  
 Sprad ikke ville undvare Top,  
 og forvi kan, men, jeg hele  
 og digen gæser, per Arbejde  
 alle jo over teel forledt og  
 alene, mit meget bekedue  
 Hjem der kan bestaar af et  
 mennesket. I've vare her for  
 anden Sal. De to Portvæiter  
 om, og har postet mig, at  
 rigtig ene Arstærke, Lyghed  
 og Bekend Eng, og tillige kærthjæ  
 ende sende og fortællende, intet  
 noget af det Redte, for kan punde  
 naar sig, og er og fast  
 og her for dem med mig og for  
 og alle, det bliver enten i det  
 18<sup>de</sup> Maj det efter mig skæbne og

Et kort Ophold for Kunstneren  
London er uoverkommelig, og  
de Fordele som iades der  
efter uigselig Arbejde, og som  
kan kun skyldes af et Hensete  
valgt som jeg, og med den fide  
Beslutning at ikke for mig  
gjennem alle Knappe ind i  
midten snart igjen naar et eller  
et Par Aar naar Lyse imellem  
den eneste Udset for mig, der  
Hvoret er blevet bekendt, og  
det vil sige meget, at fere mange  
fortvinder huselede er  
detaler godt er at omme her  
Havnen, Frank, fra den 1ste  
April, og til 1te August eller 1ste  
1te Juli, og have et Ophold  
et efter jeg gerne at gøre for  
Freundten med Udtagelse af  
komende Foraar, og da vilde jeg  
jærke at have tage begge Borne  
Louise og Caroline, eller Carole  
og Sofie med mig, og med de  
dette Tilfælde arbejde med Huden  
eller på Jette Kensington, eller  
kun er det Spørgsmaal, om de  
ikke kan vilde Opholdet  
thi Sofie er blevet meget tynd  
og har ofte ikke været det godt.  
I alle Tilfælde kan jeg  
holde det ud og naar jeg arbejder  
indlærende, den Salme, is  
Længselen efter det gamle Hjem  
er is er meget stærk, men  
indbudsindda eller. O hvor  
jeg glæder mig til Sommeren,  
til i Ros i Forening med alle  
at være den let paa Landet.  
Der ogsaa skal Arbejde og  
med forrige Knappe, thi  
Huset bliver jo tyndt  
mangt et Billede skal der  
for at se af en begge i  
gennem. Men der er efter  
retning for Fridens. O Gud!  
omkomme den i L. og i God!  
is bryder meget for den.